5957 Ն. 1888 ՅՈՒՆՈՒԱՐ 16 ՀԻՄԱՆ ԻՐԹԷՍԻ 29 ՈՒՆՁՈՒ ՍԷՆԷ ԱԼԱՖ· ՅՈՒՆՈՒԱՐ 28 Ն. 5957

ՓԻԵԱԹԼԱՐ
Մեր երկիր Մեկ տարի 8
Սակնարկ 4
Իւրաքանչիւր համար 40 փարա.

Մասիսաց Աղաւնի

ԻՒԹԱՐԱԹ
Գաղութներս շաբաթը հինգ անգամ։
Գին նոր տարի 30 ֆրանկ.

ԲՈՍՊՈՐԱ ԻՒՃՐԷԹԻ ՊԻՏԷԼ ԱՇԻՏ ՏԻՐ
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՏԱՐԵԹՎԱՆ ՍԱՆԻ ՀԱ
ՍՈՒՀԻՊ ԻՄԹԻԵԱԶ ԿԱՐԱՊԵՏ Ց. ՓԱՆՈՍԵԱՆ
ԳԱԼԱԹԱ ԻՐՈՍԻ ԽԱՆ ՆԻՒՄԷՐՈ 41
ՀԱՅԿԱԿԱՆ ՀԻՄՆԱԿԱՆ ԺԱՄԱՆԱԿԱՎՈՐՈՒԹԻՒՆ ՍԱՆԻ ՀԱ

ԹԷԼԷԿՐԱՖԻՅԻ

—o—

Բարիս 25 յունվար

Խարիֆիեէ նաղարը Մ. Ֆլորանս, միանհալ օրան Սլը Էհալէթինին Մէս պղսլուղունդ նամզեա օվուշ տուր։

Մատրիտ 24 յունվար

Մէրաքէշ վէ Ֆաս մէմալիքինէ սէվգ իթմէք իւզրէ Ղարանէանդն զուվվարի ասքէրիյէ թէտարիքեաթիրնա պղշլունտուղոնդ չանկիրը սահիհ տէկիլ տիր։

Պէլկրատ 24 յունվար

Ղոգուբ չինա էանի մէհլիսի մէպուսան տաղրարլըմըզ տըր, եէնի մէպուսանրն ինթիխապը իչին, քուլֆրանկա ժարարն տէրքարտինճա թարիխի թախսիս օլունմուշ տուր։

Բարիս 25 յունվ.

Ֆրանսա վէ Իթալեա պէյնինտէ թիճարէթ տոնամէսի միւզաքերաթը թաթիլ օլունմուշ իսէտ, իբի կիւնտէն ֆէրու եինէ պէտ օլունճաղը իլանարը մէվսուզքէտէն տիր։

Բէթրէսպուրկ 26 յունվար

Ժուրնալ տը Սէն Բէթրէսպուրկ գազէթասընա հարաքեաթը ասքէրիյէէ, վէ Ռուսիանդն էրզրում տէյհինէ պղաղ օգի նիյէթլէրի պուլունտուղունա տայիր։ Գալանա զաղէթասընդն թաթարի էգհանը մուհիպ նէյրիաթընը թէքզիպ էյմիշ տիր։

Բարիս 26 յունվար

Կոլուա զաղէթասը տիրէքթօրու Մ. Հէնրի Բէն զու կիւն վէֆաթ իթտի։

Պերլին 26 յունվար

Ալմանեա հարպիեէ նաղարընդն, Բայնրշթակտա վուգու պուլան պէեանտթա կէօրէ, եէնի զանունը ասքէրինին թաթպզը իչին, 280 միլեոն մարգ թախսիսի լեազըմկէ. լէճէք տիր։

Թարիգէ մախսուս թէլէկրաֆ,

Բէթրէսպուրկ 26 յունվար

Ժուրնալ տը Սէն Բէթրէսպուրկ. պու կիւն չրգան նիւսխէսինտէ, պիր պէնտի մախսուս նէշրի իլէ. Ալմանեանդն կիւնիչէ Յայթունկ նամ զաղէթասընդն չէնտ կիւն էվվէլ եազըլդը պիր պէնտաէ Ռուսիա տէվլէթի հագգընա վուգու պուլան իսնատաթը ճէնթրէսինտէն պէտհ իլէմիշ տիր, Ալմանեա զաղէթասը Ռուսիա Տէվլէթինին ճէպէլի Գաֆգասա իգամէթ իտէն Գուվվարի ասքէրիյէսինտէն, իբինճի օրտունուն, Ավթրիա հուտուտունա սէվգու իլզամը իչին, եմիրլէր վիրմիշ օլտուղու, վէ տէվլէթի միւշարիւէյհանդն (էրզրում տիմէք իսթէօր» հագգընա պագը թասավվուրաթ վէ նիյէաթը զարիպէտէ պուլունտուղունու իտտաա իմմիշ իտի։

Ժուրնալ տը Սէն Բէթրէսպուրկ, Ալմանեա զաղէթասընդն իշպու նէշրիեաթընը քէմալը շիտաէթ իլէ վէ քիմ «մէզքիւր իբի իտտաանդն նէ մէրթէպէ պի էասա օլաուղու եէք տիկէրինէ մուգայէսէ իլէ անլաշըլաճաղընտան, պիր տիկէրինի էասան թէքզիպ իյլէորը» տէմիշ տիր։

ԽԱՐԻՃԻՑԵԷ

—o—

ԱԼՄԱՆԵԱ

Գանգունը ճէնգիսի ասքէրինին իդարասը զրմընտա Ալմանեա տէվլէթի թարաֆընտան 100 միլեոն մարգ ադտը իսթիգրազ օլունաճաղը Պէրլինտէ լաեթ օլմուշ տուր։

Գաֆիր պապթարընդն սուլհ ճուանանդ վէգալաթը Վիէննատա թէէմիզլանաճ, օգամատըզը կիպի, Պէրլինտէ տախի հիւանի թէէսիրի մուրիճաղ օլամամըշ տըր։

Դրրուզ Ցայթունկ զաղէթասը, Բազարկա մահպուսաթընդն թատիրի լիսան իթթիֆագնէ պաշիի օլան զանն ղանգեհապն խաեալաթ էսէրի օլպուղանու վէ Ռուսիանդն մահիրեէ. թի մուլիմ պուլունտուղունու պէեան իթմիշ տիր։

Մահուա ոսախթ էվրագը քիմլէր թարաֆընտան գալէմէ աշընտըզը հէնուզ անլաշըլամամըշ իսէտ, Վիէննատա Ալմանեա էլչիսի Բրէնս Ռայս թարաֆընտան, բրէնս Ֆերտինանտա եազըլդը մէրվի օլան թահրիրաթ Ալմանեա ըէսմի զաղէթասընտա ասախի թէքզիպ, վէ բրէնս Բայս թարաֆընտան գալթան էօյլէ պիր թահրիրաթ կէօնտէրիլմէտիկի իլան օլունմուշ տուր։

—

ՌՈՒՍԻԱ ՎԷ ԱՎՍԹՐԻԱ

Ռուսիանդն գազազ ասքէրինտէն ֆիրարի պիր նէֆէր Բէշթատա ոէրսէրի կէզտիկի սըրատա, թուխուլուպ իսթիճվապ օլունտուգտա, պէշ նէֆէր ըէֆիգլէրի իլէ ֆիրար իթտիքլէրի հալտէ, տէօրթ ըէֆիգինին Ռուսիա մէէմուրլարը թարաֆընտան ախզ ու կիրիֆթ օլունտուգլարընը, վէ եալընըզ քէնտիսի իլէ, տիկէր պիր ըէֆիգինին հուտուտու կէզմէկէ մուվաֆֆագ զլտուգլարընը պէեան, վէ Լէհիսթան վիլաեէթինտէ, Ռուսիա տէվլէթինէն քէսրէթլէ ասքէր սէվգ իլմտիկի ճիհէթլէ, էքսէրի ասաքիրին մուվագգաթ վէ ֆէնա պարագալարտա իսքեան օլունարագ, սօնուզուն շիտաէթինանդն խասթալըզա տիւշար օլտուգլարընը ըիվաեէթ իթմիշ տիր։

—

ԱՄԷՐԻԳԱՏՍ. ԴՈՒՐ ՖՈՒՐԹՈՒՆԱՍԸ

Յունվարըն էվասրթընդ տօղրուս Ամերիգատա զաեէթ տէհշէթլի գարֆուրթունասը զուհուր իմթիկի թէլէկրաֆ խապերլէրինտէն տիր։

Վերիլէն մալիմաթա կէօրէ, պու գար ֆուրթունասընդան, ինանճա իբի եիւզէն զիեատ թէլէֆաթ վուզու պուլտուգտան պաշգա պիր չօգ քիմսէնէլերին էլ վէ աեագլարը տօնմուշ տուր։

Ռէք չօգ քիմսէլեր տախի, գասրըն չօգլուղունտան պունալարագ վէֆաթ իթմիշլեր տիր։

Էն զիեատ աճընաճագ շէյ գաֆիլէ գաֆլէ մէքթէպտէն կէլմէքտէ օլան չօճուգլարընը, քեամիլէն տօնուպ թէլէֆ օլմալարը տըր։

Բարիս 26 յունվար

Ամերիգատա զաեէթ տէհշէթլի գարֆուրթունասը զուհուր իմթիկի թէլէկրաֆ խապերլէրինտէն տիր։

Վերիլէն մալիմաթա կէօրէ, պու գար ֆուրթունասընդան, ինանճա իբի եիւզէն զիեատ թէլէֆաթ վուզու պուլտուգտան պաշգա պիր չօգ քիմսէնէլերին էլ վէ աեագլարը տօնմուշ տուր։

Ռէք չօգ քիմսէլեր տախի, գասրըն չօգլուղունտան պունալարագ վէֆաթ իթմիշլեր տիր։

Էն զիեատ աճընաճագ շէյ գաֆիլէ գաֆլէ մէքթէպտէն կէլմէքտէ օլան չօճուգլարընը, քեամիլէն տօնուպ թէլէֆ օլմալարը տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹ

—o—

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

—

Թահրիրաթը խարիճիեէ գալէմի խիւլաֆասընդան, իզզէթլու Մէհմէտ Էմին պէյին հայիզ օլտուղու ըիւթպէյի իլմիեէսինին միլթիեէեէ թահվիյի իլէ, էօհտէսինէ ըիւթպէյի սանիեէ սընըֆը սանիսի թէվճիհ պուլրուլմուշ տուր։

Իսթանպոլ պանգասը տիրէքթօրու Մ. Գօրսնեօեա իքինճի ըիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանը էհսան պուլրուլմուշ տուր։

Տիւնքի ճիւմա սէլամլըգ ըէսմի ալիսի։ Համիտիեէ ճամիի շէրի ֆինտէ իճրա պուլրուլտուգտան սոնրա, շէվքէթլու Բաստիշահըմըզ հազրէթլէրի եալընըզճա պիր ֆայթոնա ըաքիպ օլարագ, պիզզաթ իտարէ պուեուրտուգլարը հալտէ, ճիւմրէյի թէէսիսաթը խալրիեէյէ զըլլուլահիլէրինտէն պուլունան խասթախանէ ճիվարընտան ավտէթ պուեուրմուշլար տըր։

Վէքիլիմէթի պիմինէթիմիզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի, զիքը օլունան խասթխանէյէ տախի, ղուրթգէն թէշրիֆ պուեուրարագ, մէէմուրին վէ խասթէկեանը, սէլամը շէվքէթ իթթիսամը Շահանէլերի իլէ թալիֆ, վէ խասթէկեանընդն հէր պիրինէ պիրէր լիրա ինանէթ ու ինսան պուեուրմուշլար տըր։

—Տէվլէթլու Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլէրինին, իտարէյի մալիեէմիզ իչին, եէնի պիր ուսուլու մուհասէպէ մէվզըեի իճրաեէ վազ պուեուրմագ նիյէթինտէ պուլունտուգլարը ըիվաեէթ օլունուեօր։

—Աշար միզամէսինէ հիյլէ գարըշարարզլարընդան տօլաեը իթհամ օլունան Սէօքէ գայիմագամը Հիւսէյին Ասքի էֆէնտի իլէ, Այտընը վիլաեէթի սագրգ մզուհասէպէ միւաիրի Թահսին էֆէնտի, վէ Սէօքէ մէճլիսի իտարէսի ազասը պա իրատէյի Սէնիյէէ թահրիր մուհասէպէսի ալընմըշլար տըր։ Միմահ. լէյհիվին, միզաեէսաթը եօլու իլէ իճրա խմսեեիպ օլ պապտէքի թաիմաթ տհքեաճընա ըիաեէթ իթմէսիքլէրի մէրվի տիր։

—Պու սէնէ Մըսրրա հուտուլէ կէլէն բաամաղուն մըզտարը 2,750,000 գանթարտան իպարէթ օլտուղու զաղէթալարտա կէօրիլմիշ տիր։

—Նաեէ Ֆըրայէ Բէյսէ զաղէթասընդն լիֆատէսինէ կէօրէ, ժենէրալ Մանտէ Թէրնին զօմանտարը ալինընա պուլունան ֆըրգայի ասքէրիյէէ յունվարընդն տօզուղունա Վարշավատան միրուր իլէ Ավթրիա հուտուտունա ապիմէթ իլէմիշ տիր։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն Պուլկարիսթանան իխրաճը զըմընտա, պիլ ճիւմլէ տիւվէլի մուազզամ միլիթէֆիզ իսէլէրտէ, միշարլէյհին սուրէթի իխրաճընա հէնուզ պիր գարար վիրիլմէտիկի, վէ պոչ պապտէ Տէվլէթի ալիեէնին գուվվէյի ասքէրիյէսինին իսթիմալի, էն միանապ պիր թարիգ իտուկինի Նարզուզէթասը եազըէօր։

—Պուլկարիսթան խուրթուրը իլթիսագըեէսինին ամէլիեաթը, կէլէճէք հաշիրանտան էվվէլ խիթամա ըէսիտէ օլամաեաճաղը Սօֆեատան եազըլմըշ տըր։

—Թիճարէթ օտասը ազասընտան միւտտէթլէրի պիթմիշ օլան թաճիրլէրին եէրինէ պաշգալարը ինթիխապ օլունմագ իւզրէ, յունվարը 18 ինճի կիւնիւ սաաթ պէշտէ Գալաթատա Մէհէմմէտ Ալի բաշա խանընտա քեարին, թիճարէթ օտասընա պուլունաճագլար տըր։

—Գօնսթանթինուպոլիս զաղէթասը սահիպի իմթիեազը, ըիֆաթլու Տ. Նիգոլայիտիս էֆէնտիեէ, թիւրքմէ Ասիա նամը իլէ պիր զաղէթա նէշը իթմէք իւզրէ իմթիեազ վէրիլմիկի եազըլմըշ իտի, պու տէֆա Ասիա իսմի, պա իրատէյի Սէնիեէ, (Սէրվէթ) իսմինէ թահվիլ օլունարագ, բազար իրթէսի կիւնիւ պաշլուսեաճագ իմիշ։

—Աւսթրիա սէֆիրի Պ. Դալիս թարաֆընտան, կէչէն ագշամ միւքէմմէլ պիր զիեաֆէթի չէպանէ ֆէրվիմիշ տիր։

—Պահրը Ահմէր (դրրմըզը տէնիզ) վէ Պասրա քէօրֆէզի թարաֆլարընա պուլունան տօնանմայի Հիմաեունունուն թէզեիտի զըմընտա, տահա պէշ վաքօր իրսալ վէ իլավէ պուլրուլաճաղը էշիտիլմիշ տիր։

—Էտիրնէտէ տէրտէսթ օլունուպ, Տէրսաատէթէ կէթիրիմիշ օլան Պուլկարլարը, էվվէլճէ տէրտէսթ օլունանլար իլէ պէրապէր, զապթիեէ նէզարէթի ալիեէսինճէ իսթիճվապաթը քէմալի կէրմի իճրա օլունմագտա տըր։

—Էնգարէ թարաֆլարընտա տէրտէսթ իտիլէն շագրի մէշհուր Մէհմէտ բէհլիվան, թահթ էլ հըֆզ եօլա չըգարըլմըշ օլտուղունտան, չէնտ կիւնէ տէկին Տէրսաատէթէ կէլէճէկինի Թ. Հագգաթտա օղուտուգ։

—Էվրօբա բոսթասընդն կէլմէտիկինէ սէպէպ, Ռուսճուգ իլէ Շումնու արասընտա չօգճա եազան գարտան, թիմուր եօլու խաթթընդն թաթիլի հարաքեաթ էյլէմէսի իմիշ։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն Ֆիլիպպէեէ սէյեահաթընտա, Ռումէլի շըմէնտֆէրլէրի իտարէսի թարաֆընտան քէնտիսինէ սայօնլու վակօնլար թախսիս օլունտուղունան, Պարօն տը Հիրշ պիր թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ իտէրէք, պէեանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կիւնիւ սաաթ եէտիեի 20 կէչէրէք, Սէլանիքաէ խաֆիֆճէ պիր զէլզէլէ վուզու պուլմուշ տուր, տինի սաաթտա Լանկզատա տախի զէլզէլէ հիսսօ. ունմուշ էսէտէ, համտ օլուն հիչ պիր թարաֆճա պիր կէօնա սաղաթլըգ զուհուր իթմէմիշ տիր։

—Սէլանիք խասթախանէյի ասքէրիյէսի թապիպի էվվէլի, դաիմագամ Արիֆ պէյ, շէհրի մէզքիւրտէ վէֆաթ իլմիշ տիր։

—Խիւտավենտիկար Պրուսա վիլաեէթի ուժուրը մալիեէ միւֆէթիշի, սահաեէթլու եագուպ էֆէնտինին սէրեան Փէօթահեանա ադիմէթի էմր օլունմազլէ, պիր գաշ կիւնէ գատար ազիմէթ իտէճէք տիր։

ԹԷՎՃԻՀԱԹ

—

Թահրիրաթը խարիճիեէ գալէմի խիւլաֆասընդան, իզզէթլու Մէհէմմէտ Էմին պէյին հայիզ օլտուղու ըիւթպէյի իլմիեէսինին միլթիեէեէ թահվիյի իլէ, էօհտէսինէ ըիւթպէյի սանիեէ սընըֆը սանիսի թէվճիհ պուլրուլմուշ տուր։

Իսթանպոլ պանգասը տիրէքթօրու Մ. Գօրսնեօեա իքինճի ըիւթպէտէն Մէճիտի նիշանը զիշանը էհսան պուլրուլմուշ տուր։

Տիւնքի ճիւմա սէլամլըգ ըէսմի ալիսի։ Համիտիեէ ճամիի շէրի ֆինտէ իճրա պուլրուլտուգտան սոնրա, շէվքէթլու Բաստիշահըմըզ հազրէթլէրի եալընըզճա պիր ֆայթոնա ըաքիպ օլարագ, պիզզաթ իտարէ պուեուրտուգլարը հալտէ, ճիւմրէյի թէէսիսաթը խալրիեէյէ զըլլուլահիլէրինտէն պուլունան խասթախանէ ճիվարընտան ավտէթ պուեուրմուշլար տըր։

Վէքիլիմէթի պիմինէթիմիզ էֆէնտիմիզ հազրէթլէրի, զիքը օլունան խասթխանէյէ տախի, ղուրթգէն թէշրիֆ պուեուրարագ, մէէմուրին վէ խասթէկեանը, սէլամը շէվքէթ իթթիսամը Շահանէլերի իլէ թալիֆ, վէ խասթէկեանընդն հէր պիրինէ պիրէր լիրա ինանէթ ու ինսան պուեուրմուշլար տըր։

—Տէվլէթլու Մահմուտ Ճէլալէտտին բաշա հազրէթլէրինին, իտարէյի մալիեէմիզ իչին, եէնի պիր ուսուլու մուհասէպէ մէվզըեի իճրաեէ վազ պուեուրմագ նիյէթինտէ պուլունտուգլարը ըիվաեէթ օլունուեօր։

—Աշար միզամէսինէ հիյլէ գարըշարարզլարընդան տօլաեը իթհամ օլունան Սէօքէ գայիմագամը Հիւսէյին Ասքի էֆէնտի իլէ, Այտընը վիլաեէթի սագրգ մզուհասէպէ միւաիրի Թահսին էֆէնտի, վէ Սէօքէ մէճլիսի իտարէսի ազասը պա իրատէյի Սէնիյէէ թահրիր մուհասէպէսի ալընմըշլար տըր։ Միմահ. լէյհիվին, միզաեէսաթը եօլու իլէ իճրա խմսեեիպ օլ պապտէքի թաիմաթ տհքեաճընա ըիաեէթ իթմէսիքլէրի մէրվի տիր։

—Պու սէնէ Մըսրրա հուտուլէ կէլէն բաամաղուն մըզտարը 2,750,000 գանթարտան իպարէթ օլտուղու զաղէթալարտա կէօրիլմիշ տիր։

—Նաեէ Ֆըրայէ Բէյսէ զաղէթասընդն լիֆատէսինէ կէօրէ, ժենէրալ Մանտէ Թէրնին զօմանտարը ալինընա պուլունան ֆըրգայի ասքէրիյէ յունվարընդն տօզուղունա Վարշավատան միրուր իլէ Ավթրիա հուտուտունա ապիմէթ իլէմիշ տիր։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն Պուլկարիսթանան իխրաճը զըմընտա, պիլ ճիւմլէ տիւվէլի մուազզամ միլիթէֆիզ իսէլէրտէ, միշարլէյհին սուրէթի իխրաճընա հէնուզ պիր գարար վիրիլմէտիկի, վէ պոչ պապտէ Տէվլէթի ալիեէնին գուվվէյի ասքէրիյէսինին իսթիմալի, էն միանապ պիր թարիգ իտուկինի Նարզուզէթասը եազըէօր։

—Պուլկարիսթան խուրթուրը իլթիսագըեէսինին ամէլիեաթը, կէլէճէք հաշիրանտան էվվէլ խիթամա ըէսիտէ օլամաեաճաղը Սօֆեատան եազըլմըշ տըր։

—Թիճարէթ օտասը ազասընտան միւտտէթլէրի պիթմիշ օլան թաճիրլէրին եէրինէ պաշգալարը ինթիխապ օլունմագ իւզրէ, յունվարը 18 ինճի կիւնիւ սաաթ պէշտէ Գալաթատա Մէհէմմէտ Ալի բաշա խանընտա քեարին, թիճարէթ օտասընա պուլունաճագլար տըր։

—Գօնսթանթինուպոլիս զաղէթասը սահիպի իմթիեազը, ըիֆաթլու Տ. Նիգոլայիտիս էֆէնտիեէ, թիւրքմէ Ասիա նամը իլէ պիր զաղէթա նէշը իթմէք իւզրէ իմթիեազ վէրիլմիկի եազըլմըշ իտի, պու տէֆա Ասիա իսմի, պա իրատէյի Սէնիեէ, (Սէրվէթ) իսմինէ թահվիլ օլունարագ, բազար իրթէսի կիւնիւ պաշլուսեաճագ իմիշ։

—Աւսթրիա սէֆիրի Պ. Դալիս թարաֆընտան, կէչէն ագշամ միւքէմմէլ պիր զիեաֆէթի չէպանէ ֆէրվիմիշ տիր։

—Պահրը Ահմէր (դրրմըզը տէնիզ) վէ Պասրա քէօրֆէզի թարաֆլարընա պուլունան տօնանմայի Հիմաեունունուն թէզեիտի զըմընտա, տահա պէշ վաքօր իրսալ վէ իլավէ պուլրուլաճաղը էշիտիլմիշ տիր։

—Էտիրնէտէ տէրտէսթ օլունուպ, Տէրսաատէթէ կէթիրիմիշ օլան Պուլկարլարը, էվվէլճէ տէրտէսթ օլունանլար իլէ պէրապէր, զապթիեէ նէզարէթի ալիեէսինճէ իսթիճվապաթը քէմալի կէրմի իճրա օլունմագտա տըր։

—Էնգարէ թարաֆլարընտա տէրտէսթ իտիլէն շագրի մէշհուր Մէհմէտ բէհլիվան, թահթ էլ հըֆզ եօլա չըգարըլմըշ օլտուղունտան, չէնտ կիւնէ տէկին Տէրսաատէթէ կէլէճէկինի Թ. Հագգաթտա օղուտուգ։

—Էվրօբա բոսթասընդն կէլմէտիկինէ սէպէպ, Ռուսճուգ իլէ Շումնու արասընտա չօգճա եազան գարտան, թիմուր եօլու խաթթընդն թաթիլի հարաքեաթ էյլէմէսի իմիշ։

—Բրէնս Ֆէրտինանտըն Ֆիլիպպէեէ սէյեահաթընտա, Ռումէլի շըմէնտֆէրլէրի իտարէսի թարաֆընտան քէնտիսինէ սայօնլու վակօնլար թախսիս օլունտուղունան, Պարօն տը Հիրշ պիր թէլէկրաֆնամէ քէշիտէ իտէրէք, պէեանը թէշէքքիւր էյլէմիշ տիր։

—Կէչէն բազար կիւնիւ սաաթ եէտիեի 20 կէչէրէք, Սէլանիքաէ խաֆիֆճէ պիր զէլզէլէ վուզու պուլմուշ տուր, տինի սաաթտա Լանկզատա տախի զէլզէլէ հիսսօ. ունմուշ էսէտէ, համտ օլուն հիչ պիր թարաֆճա պիր կէօնա սաղաթլըգ զուհուր իթմէմիշ տիր։

—Սէլանիք խասթախանէյի ասքէրիյէսի թապիպի էվվէլի, դաիմագամ Արիֆ պէյ, շէհրի մէզքիւրտէ վէֆաթ իլմիշ տիր։

—Խիւտավենտիկար Պրուսա վիլաեէթի ուժուրը մալիեէ միւֆէթիշի, սահաեէթլու եագուպ էֆէնտինին սէրեան Փէօթահեանա ադիմէթի էմր օլունմազլէ, պիր գաշ կիւնէ գատար ազիմէթ իտէճէք տիր։

ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ ՈՒՄՈՒՄԻԵԷ

Պու ջերրե Տախիլիեէ նէզարէթի ճէլիլէսինտէն հէր թարաֆա եա. զլան թահրիրաթտա, գուրագ. լըգտան միւսապ օլան միւհթաճիլ նի զերրաա, մէնաֆի սանտրգլա. ըընտան ագչէ իգրազը խազինէ հագգընտա մուճիպի ֆայիտէ օլա. ճաղընտան, վէ մէզբիւր սանտրգ. լար սէրմաեէսինին էքսէրի ասհա. պը սէրվէթ վէ նուֆուզ զիմմէթին. տէ օլուպ. պունլար հիւքիւմէթ թարաֆընտան թազիգ օլունտուգ. ճա, մէհաքիմի նիզամիեէտէն հիւ. քմ սուտուրինէ թաալիգ վէ միւա. տահի ումումիլիկէ միւրաճաաթլէ միւտախէլէ օլունարագ, իշ սիւ. բիւնճէմէտէ գալմագտա պուլուն. տուղունտան պահսլա, պունլա. ըընմէհաքիմէ տիշիրիւլմէքսիզին թահսիլի էմվալ նիզամնամէսինէ թէվֆիգան պիթ թահսիլ, միւհ. թաճիրնի էճալիեէ իթաաբ, պաղը վիլայաթտան իսթիյզան օլունմասը իւզերինէ, Շուրաի տէվլէթ թան. զիմաթ տայիրէսինճէ լէտէլ միւզա. քերէ, մէնաֆի սանտրգլարը իգրա. զաթընը չէրայիթիլէ սուվերի թահսիլիեէսի նիզամը մախսուսուն. տա զիքր վէ թասրիհ իտիլմիշ օլ. մազլէ, մէզբիւր սանտրգլար սէր. մաեէսինին ասհապը սէրվէթ վէ նուֆուզ զիմմէթլէրինտէն թահսի. լի զըմնընտա, ահքեամը՝ էմվալը ումումիեէյի տէվլէթին սուվերի թահսիլիեէսինէ տայիր օլան թահ. սիլի էմվալ նիզամնամէսինէ թէվ. ֆիգի մուամլէ ճայիզ սլամաեաճա. ղընտան, մէնաֆի սանտրգլարը նի. զամնամէսի մուճիպինճէ թահսիլի զիմմէմթա իթինա օլունարագ, սանտրգ. սէրմաեէսինին միւհթա. ճիյնի զէրրաա իքրազը, վէլհասլ մէնաֆիի սանտրգլարընը թէշքի. լինտէ օլան մագսէտին թէմամիլլէ, հուսուլ վէ մուհաֆազասը էսպա. պընը նիզամը մէվզուի տայիրէսին. տէ իսթիհսալը լիւզումը իֆատէ վէ տէրմիեան գելընտրը պէեանիլլէ, գարարը մէզբիւր տայիրէսինտէ իյ. ֆաի մուամլէլէ իլէ մէզբիւր սան. տրգլար սէրմաեէսինին հիւանի իս. թիմալ վէ իսթիհսալի խուսուսընա տիգգաթ օլունմասը թավսիեէ վէ իշար գելընմզ։

ՐԷՍՄԻ

Արազի գանունունա զէյլէն, գալէմէ ալընպ, մէրիյեէթի ահ. քեամընա պէլ իսթիյան. իրատէյի Սէնիեէեի ճէնապը Բաթիշահի, չէ. ըէֆիւթէալլիգ պույրուլմուշ օ. լան ֆըրդայի գանունիեէ սուրէթի տիր։

Արազիի խալիեէ վէ մահլուլէտէն տէվլէթճէ մէհաճիրինէ թէֆվիզ օլունուպ, անլէր թարաֆընտան զըրաաթ վէ էպնիեէ ինչա օլունան արազի հագգընտա, պիլա էօզիւր իքի սէնէ միրուրինտէն սօնրա, ա. խէրի թարաֆընտան իգամէ օլու. նաճագ թասարրուֆ տավասը իս. թիմա օլունմազ։

Ֆի 11 ճէմազիլ էվվէլ սէնէ 1305 վէ ֆի 12 քեանունի սանի սէնէ 1303։

ԱԶԳԱՅԻՆ

—o—

Կէչէն կիւն Վահան էֆէնտի հազ. ըէթլէրի Երուսաղէմաստունա ինէ. ըէք, սրբազան Պատրիարք հազրէթ. լէրիյլէ խալիճէ կէօրիւշմիշ իսէտէ, մագսէտին նէտէն իպարէթ օլուս. ղու հէնուզ անլաշըլամամըշ տըր։

* *

Պուրսա առաջնորդաս Դեր. Բար. թողիմէոս սրբազան իշին, հէր նէ գատաբ չիրիբէնչէ իլլէթինէ միպ. թէլա օլարագ, բէք էսէֆ օլունա. ճագ պիր հալատ տիր տէյի զազէ. թալարտա եազըլմըշ իտի իսէ տէ, մա մէհմունիյեէ պէեան իտէրիզ քի, պու հավատիս քեամիլէն պի էսաս իմիշ տիր։

* *

Վեհ. Կաթողիկոս հազրէթլէրի թարաֆընտան, քէնտի հիւանի խըտ. մէթինէ դարշըլըգ պիր թէշվիգաթ օլմագ իւզրէ, Դեր. Փաթրիգ վէ. քիլի Իւթիւճեան Դէորդ Մ. վարդա. պետէ պիր գրեթա խաչ ինտա վէ իր. սալ օլունմուշ տուր։

* *

Պաղը սէպէպլէրէ մէպնի պիր վա. գրեթտան պէրու տէվամ իթմէքտէ օլմաեան «Կրթասիրական ընկերու. թիւն գաւառին Կեսարիոյ» նամ ուխուվվէթին թէքրարէն տէվամէ պաշլամըշ օլտուղու, վէ ումուր ու խուսուսունուն իտարէսի, պաղը զայրէթքէշ զաթլարա իհալէ իտիլ. միշ պուլունտուղու, մա էլ մէհմու. նիյէ մէսմուիմիզ օլմուշ տուր։

Մէզբիւր ուխուվվէթին եէնի հէյեէթի թարաֆընտան թէշէք. քիւլիւնին ըէսմէն իլան օլունաճաղը տախի պաղը հէմշէհրիլէրիմիզթա. րաֆընտան խապէր վիրիլմիշ տիր։

* *

Խմբագիր,

Ցառաջիկայ յունվար 17 կիրա. կէ առաւօտ Ամեն. Տ. Տ. Խրիմեան Սրբազան Հայրիկ ըստ որոշման կը. րօնական Պատկ. Ժողովոյ Թաղիս բնակիչ Պօեաճեան տիրացու Յա. կոբն Ս. Խաչ եկեղեցւոյս համար քահանայ պիտի ձեռնադրէ։

Թաղ. խորհուրդս կը խնդրէ որ բարեհաճիք զայս Ձեր պատուական լրագրոյն միջոցաւ ծանուցանելու շնորհն ընել ի գիտութիւն Թաղիս հասարակութեան։

Ատենադպիր Ատենապետ
Նշան Զահոյեան Գ. Փինչէֆեան

15 յունվար 1888
Իւսկ. Սէլամիեէ

ՄԱԹԷՄԻ ԱԶԻՄ

Ասլէն Իզմիրլի օլուպ, վէ չօգ վագրթլարտան պէրու պուրատա միւթէմէքքիւն պուլունան, վէ կէ. ըէք տէվլէթճէ վէ կէրէք միլլէթճէ չօգ խըզմէթլէրտէ պուլունարագ իպրազը լիեագաթ վէ սատագաթ իլլէմիշ օլան Դրիգոր էֆէնտի Մար. կոսեան, 67 եաշընտա օլտուղու, վէ պիր գաչ նէֆէրաէ էվլատ սահիպի պուլունտուղու հալտէ, ազմի տա. ռի պագա իլլէտիկինտէն, տիւնքի կիւն ճէնազէ զիյնէթի, նամ ու չէ. ըէֆինէ չէսպան սուրէթտէ օլարագ Պէյօղլու Ս. Երրորդութիւն քիլիսէ. սինտէ իճրա իտիլմիշ, վէ Շիլլի գապ. ըիսթանընա նագլ իլէ տէֆն օլուն. մուշ տուր։

Մարկոսեան Դրիգոր էֆէնտինին վէֆաթը, ումում միլլէթիմիզճէ չայեանը թէէսսիւֆի ազիմ սաեբլ. սա սէզա տըր, չիւնքի, կէրէք քէն. տուեէ սինտաշ օլանլար, վէ կէ. ըէք սօնրասան եէթիշմիշ պուլու. նանլար իշինտէ, մալիք օլտուղու մալիւմաթ, վէ քէմալէթ, վէ վա. գար ու թերպիեէ վէ նէզաքէթ էիհէթլէրի իլէ միւֆթէխիր զէվաթ, բէք նատիրէն պուլունմագտէ տիր։

Մարկոսեան Գրիգոր էֆէնտի, սայիր պիր գաչ լիսանլարա աշնա պուլունտուգտան պաշգա, հէլէ թիւքճէ իլէ ինկիլիզճէտէ տէրքեար օլան էհլիյեէթի, էսէրլէրի իլէ միւս. պէթ տիր։

Մարկոսեան էֆէնտի, պիր գաչ տէֆալար փաթրիգխանէ մէճլիսին. տէ ազալրգ վէ Ամենապետլիք իթ. միշ իտի իսէտէ, պիր խալի վագրթ. տան պէրու, զանն իտէրիզ քի, պիր թագըմ չիրքին հալլէրտէն տօլա. եր, միլլէթճէ իշլէրէ կիրիշմէքլիկէ թէնէզզիւլ իլլէմտիկինտէն, կէրի չէքիլմիշ իտի։

ԹԷՆԱԳԻՒՈ

Իզմիրտէ չըգարըլմագտէ օլան Արեւելեան Մամուլն նոյեմբեր վէ դեկտեմբեր նիսխէսինտէ, Մա. մուրեան էֆէնտի. օրատաքի գապ. ըիսթանընը քէմիքլէրինին չըգարը. ըլպտա տիւքքանլար եաբըլմասընտա, քէնտիլէրին հագգը օլմասը. նը իսպաթ նիյեէթի ֆասիտէսիլլէ պիր չօգ չէյլէր եազմըշ օլուպ, հալ պու քի 1872 սէնէսի դեկտեմբեր նիսխէսինտէ իսէ, այնի մէսէլէ հագգընտա շու աթիտէքինի եազ. մըշ պուլունտուղունտան, այնէն պէ. եան իլէ, հէրքէսին նազարը տիգ. գաթընը տավէթ իտէրիզ։

ԳՆԵՑՄԱՆԱՏԱՆ ԽՆԴԻՐ

Բերայի Հայոց գերեզմանատան խնդիրը ծանր կերպարան մ'առած կ'երևի։ Տէրութիւնը զայն կը պա. հանջէ, Ազգային Պատրիարքարանը կը պատասխանէ թէ գերեզմանա. տուններն ու եկեղեցիները նուիրա. րական տեղեր են և անհնար է զա. նոնք տալ կամ ո և է բանի հետ փոխանակել։ Կրօնական սուրբ ըզ. գացումը, կրօնից Բոլսոյ ու Տէրութեան շնորհած արտօնու. թիւնները թելադրած են անշուշտ այս պատասխանը։ Հայը դարերէ ի վեր այս համոզումն ունի որ եթէ ի կենդանոյն անդաստական կը թա. փառի ամեն տեղ, գէթ երբ մեռ. նի հանգիստ պիտի ննջէ վայր մը և իր ոսկերոտիքը տեղէ տեղ, իր մա. տուռները լեռէ լեռ չպիտի փո. խադրուին զինքը կառավարող տէ. րութեան և արդի կրօնական ազա. տութեան շնորհիւ։ Բաւական ժա. մանակ մեր գերեզմանատանց վրայ այլակրօն ժողովուրդներ վէճեր յա. ռուցին, բաւական ժամանակ օտար. ներ մեր գերեզմանատանց մէջ պառ. կեցան և ապա անոնց թոռները մեր հիւրասիրութիւնը չարաչար գոր. ծածելով՝ անոնց տիրանալու ելան. բայց Օսմանեան պետութիւնը մեր սեպհականութեան իրաւունքը ճան. չելով՝ անկապուտ պահանջեց, ուս. տի հաւատալի չերևիր որ՝ միմիայն հասարակային օգտի պատճառաւ ամբողջ ժողովրդեան մը կրօնական զգացումն ի խոր վիրաւորէ և ան. հնարին վիշտ պատճառէ։ Գերեզ. մանատուն մը քան զտաճարն նուի. րական է, զայն բռնաբարել, անոր սպասարկու ժողովրդեան հաւատ. քը բռնաբարել է, կրօնից ազա. տութիւնը եղծել է, ըստ որում նոյն կրօնի արտաքին պաշտամանց մէկ մասն է նաև գերեզմանատունը։

ԶԷՑԹԻՆ ՀԱԳԳԸՆՏԱ

(5950 ինչ նէ-օրէնդրէն դոէբյեէ)

Շէյթանըն էօտիւ բաթլասըն տի. եէրէք, սօղանըն գապուղունու օ. ճաղա աթըպ եագարլար։

Իսթէնիլէն նըշանը ալամազ տէյի, պիր թիւֆէնկին իւզէրինտէն կէչ. մէզլէր։

Սուրբ Յակոբ կիւնիւնտէ էկէր գար եազար իսէ։ մէրգում սուրբ իշին սագալընը թարաեօր տէրլէր։

Եէվմի գրեամէթտէ արաեբպտա պուլմագլըգա մէճպուր օլմասընլար իշին, թըրնագլարընը քէստիքլէրին. տէ եէրէ աթմազլար։

Տօլու եազարը վագրթտա թօր. լաեբպ արգալարընա աթարլար քի քէսիլսին տէյի։

Եաղմուր եազմատըզը վագրթտա, վըշիկը տէտիքլէրի պիր չէեի բիշի. ըէրէք, քիլիսէ գարուսունտա ֆու. գարալարա տաղըտըրլար։

Պիրինին քէյֆսէզ օլտուղու վա. գրթտա պիր ճէնազէ զուհուր իլլէ. տիկինտէ, մէրգում քէյֆսիզին էլ. պիսէսինտէն պիր բարչա քէսէրէք, քէյֆսիզլիկի էօլիլէեէ կէչսին նիյ. եէթիլլէ, էօլիւնիւն քէֆէնի իշինէ վազ իտէրլէր։

Պիրիսի սրթմաեա թութուլտու. ղունտա, պիր բարչա իբլիք ալարագ եա պիր քահանաեա, վէ եախօտ տինտար տէյի թանըլմըշ օլան պիր ատէմէ կէօթիւրիւրլէր քի, իւզէրի. նէ օգուեուպ վէ իշ տիւկիւմ եար. տըգտան սօնրա, ուրթմա թութա. նընն զօլունա պաղլանսըն տա սա. զալսընն տէյի։

Պիրիսի պիր չէյ եաբըպ, վէ տի. կէր պիրիտէ կէօրէրէք վէ պէկէնէ. ըէք իզհարը թէճաճիպ իլլէտիկին. տէ, մէրգում օլ իշի եաբան նազար ալմասընն իշին, «կէօզլէրին աեաղըմ ալթընտա գալսընն» տիսէքլիք ա. տէթտէն տիր։

Բուլի սէմատէ ալայիմ սէմա կէօր. տիքլէրինտէ, Ալլահ պիզիմ իլէ պէրապէր տիր տէրլէր։

Պիրիսի քէֆչէ իլէ չօրպա լչէր ի. սէ, էվլէնտիկի կիւն եաղմուր եա. զար տէյի ինանըրլար։

Էթմէք բիշիրտիքլէրի կիւն, հէր քիմ քի իլք բիշէն էթմէքտէն եէր իսէ, սօնրա տուլ գալըր տէրլէր։

Զէյթինլիլէր տարիմա մաեասըզ էթմէք եէմէքտէ օլտուգլարընտան, վէ հէր կազանդտա իսէ մաեալը էթ. մէք եաբարգլարընտան, չօգլար պիր պիրինտէն էօտիւնճ մաեա ալմագ. ըղա մէճպուր օլուրլար. իմտի, հէր քիմ քի պիրինէ էօտիւնճ մաեա վիր. միշ իսէ, զէնկինլիկինին մաեասը օ. բատա գալմասըն իշին, հէր հալտէ վիրտիկի մաեանընն պէտէլինէ եինէ մաեա իսթէր։

Երբէքլէր, գատընլար իլէ պիր. լիքտէ եէմէք եէմեզլէր, չիւնքի, քէնտի իթիգատը պաթըլըրընճա, քէօսէ օլուրլար իմիշ։

Ֆիմ քի սիւրիւրկէ իլէ պիրինէ վուրուր իսէ, սօնունտա տիլէնմէկէ մէճպուր օլուր իմիշ։

Պիրինին սրթմասը թութտուղուն. տա, ֆամիլեասընտան պուլունան պիր ատէմ պիր բարչա իբլիք ալ. բագ կէօթիւրիւպ պիր թօսպաղըեա պաղլար քի սրթմա օնա կէչսին տէյին։

Ֆիչիւք չօճուգլարա, բարմագ. լարը.յա եալտըզլարը կէօսթէրմէք. լիկի եասագ իտէրլէր, չիւնքի իեի տէկիլ իմիշ։

Թավշան կէօրմէքլիկի ուղուր սայ. մատըգլարընտան, էօյլէ պիր չէյ վուգու պուլտուղունտա, թաշընն պիրինին թէրս թարաֆընը չէվիրիր. լէր։

Ֆիր քէտի քէնտի եիւզիւնիւ եա. լատըզընը կէօրտիւքլէրինտէ, եաղ. մուր եաղաճագ տըր տէրլէր։

Պուտալանըն պիրի, էկէր պիր սրթմա թութանը իբլիք իլէ պաղ. լար իսէ, սրթմասը քէսիլիր տէրլէր։

Պիրիսի պիր եարա չըգարարընը. տա, սապահլաեընը էրքէնտէն գալ. գարագ կիտիպ պիր ինճիր աղաճընտան պիր բարչա գօրարրպ ու. ֆալտըրլար, վէ իրիք իլէ եարանընն իւզէրինէ ասարլար։

Պիրիսի սիվիլճիք (կոծիծ) չըգար. տըզընտա, մահիթապընն իլք տօղտու. ղունտա եիւզիւնիւ օնա տօղրու չէ. վիրիր, վէ եէջտէն պիրազ թօրրագ. ալարագ մէզբիւր սիվիլճիկին իւզէ. րինէ վազ իտէր քի սաղալսընն տէյի։

Պիրիսի նազար ալտըզընտա, պիր գօճա գարը չաղրարարագ, վէ էլինէ պիր պրչագ վիրէրէք օգութտու. ուրլար, վէ էկէր մէրգումէեէ պիր իւճրէթ վիրիլմէզ իսէ, սաղալմազ տէրլէր։

Մէզբիւր մուամէլէ էօլիւլէրէ մախ. սուս պիր չէյ տիր տիեէրէք, կէօ. քիսալէրինի վէ աեաղալարընը սապուն իլէ եըյգամազլար։

Պէրէքէթի օլսուն իշին, պուղ. տայ տէմէթլէրի իւզէրինէ պիր թաշ աթարլար։

Նազար ալմասընն իշին, էվլէրտէ եա պիր գաթըր չէնէսի քէմիկի վէ ճախօտ սօղան ասարլար։

Պիր չօճուղունն էլպիսէսի եըրթըլ. տրզընտա, վալիտէսի արգասընտան չըգարթըրմատրգճա անը տիքմէզ, չինչի ուղուր տէկիլ իմիշ։

Թազէ սօղանը պօրու կիպի իւֆ. լեերէք էօթտիւրմէզլէր, չիւնքի կըթլըգ օլուր իմիշ։

Պիր տիւզիյեէ պիր չօգ եաղմուր եաղ. ը իսէ, օտաունտան եաբըլմա պիր զայրգ եագարլար քի ըիւզկեար չըգսընտա եաղմուր քէսիլսին տէյի։

Պիր չօճուգ էկէր ուեումազ իսէ, ուեուսուն տէյի, պիր եըլան կէօմ. լէկինի պաշընն ալթընա գօրլար։

Զօճուգլար նազար ալմասըն իշին, պիր քէօրէք տիշինի կիւմիւշ տէրու. նինէ ալտըրտարագ պաշլարընտան ա. սարլար։

Աթլար վէ գաթըրլար նազար ալ. մասըն իշին, պօեունլարընտան տօ. մուզ տիշի ասարլար։

Իեի տիր տիեէրէք, էվլէրինին էշիքլէրինէ պիրէր քէօրէք տիշի չա. գարլար։

Աւագ ուրբաթ կիւնլէրի բէքմէզ վէ գուրու իւղիմ եէմէզլէր, չիւն. քի, օլ կիւնիւ Քրիստոս չարչարանք չէքմիշ տիր։

Սուրբ Յակոբ հաֆթասը չամաշըր եըյգամազլար, վէ էկէր օլ հաֆ. թա չօճուգ տօղար իսէ, սաչլարը պէեաղ օլուր տէրլէր։

Գատընլար չօճուգ կէթիրլէէք. լէրի կիւնլէրտէ, չօճուգլարը բէլ. թէք օլուր տէյի պալ եէմէզլէր։

Քիմ քի գուրպաղլարա թաշ ա. թար իսէ սիվիլճիք չըգարըլ տէրլէր։

Զէյթինտէ «Կոծիծ աղբիւր» իս. մինտէ պիր չէշմէ պուլունտուղուն. տան, սիվիլճիք չըգարանլար, կի. տիպ մէզբիւր ըրմագտա արգալա. ըընա պաղմագսըզը եըյգարլար, վէ էկէր արգասընա պագար իսէ սաղալմազ տէրլէր։

(Տէվ.)

ՍԱՐԱՖԻՑԵԷ

—o—

ԳՆԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՄԷ

Հ.-Հ. Ուր.	Սէրէ)	
» »	Յունվ. 25 գարան. Փ. Գ.	15-19
» »	Յունվ. 16 սապահ աչ.	15-16
էն եիւքսէք »	»	-
» »	էն աշաղը	-
» »	սաաթ 8 տէ	-
Ա. Սէրի Ինկիլիզ լիրաաը		23-

Ռ. ...	14-10
Գ. ... Օսմանլը լիրաաը	15-16
Իւնիֆիէ քուրսն քէսիկ	
Բուսիլի չամէնտրիէր	37½
Բաբար ղուրուշ	
Հավուչ օրիզ	25
Ագհէ ֆայէզի	8-

—

ԱԳՈՒՈՆԼԱՐ ՖԻՆԱՆՍԸ

Գրէտի ժէնէրալ	6% Ռ. Ռ.	6-25
Սօսիէթէ ժէնէրալ	6%	4-08
Հէթանպոլ պանգասը		6-18
Սօսիէթէ օթոման		3-32
Թրամվայ	5% Ռ. Ռ.	350
Լավրիում (մատէն)		129

—

Օսմանլը լիրաաը 100 ֆրանկով	Ղբ 4r
Ինկիլիզ լիրաաը	111- 2
Ֆրանսէզ ֆրանկ	88- 6
Բոլ	90-35
Գերմէն մարկա	51-10
Պէեաղ մէճիտիյէ	109- 6
Մէթալիզ	101-10
Գէնսէք	104-20
Աւթրիշ	104-20
Թասվիրէյի էօհամ էն եիւքսէք	15-30
» աշաղը	15-20
Սաաթ 6	15-25
Գարպոն գայիմէսի դոլար	10-32

—

ԻՍԹԻԳՐԱԶԸ ՏԱՀԻԼԻ

	Ղր. Բր.
Գաբանոը Ռ. Ռ.	35—29
Աչըլոը	35—22

ԷՖԱԼԷԹԻ ԼՕՆՏՐԱ (25)

ՄՈՒԳԱՏՏԷՄԷ

ՁՕՃՈՒԳԼԱՐ ՊԷՍԼԷԵԻՃԻ ՊԻՐ ԳԱՐԸ

—

14.

Մէրգում եէնի կէլմիշ օլան ատէմին հալ ու հէյեէթինտէն, քէնտուեի թանրմագտէ օլմաեբպտա իլք տէֆա կէօրմէքտէ պուլունանլար իչին պատիի հէյպէթ օլաճագ հիչ պիր էսէր պուլունմագտէ տէկիլ իտի։

Մէրգում չիշմանճա վէ պաշը պիւթիւն պիւթիւն տազ պիր ատէմ օլուպ, արգասընտաքի էլպիսէ իսէ կէրչի բէք ատի պիր գումաշտան մատմուլ իտի իսէ տէ, լաեզգը սուրէթտէ պիչիլմիշ, վէ կիւզելճէտէ ֆըրչլանմըշ պուլունտուղունտան, մէրգումուն զայէթլէ թամաքեար օլմասընա տէչալէթ իյլէմէքտէ իտի։

Մէրգումուն բարմաղընտա գօճա պիր էլմաս եիւզիւք պուլունտուղու կիպի, կէօրէկի իւզերինտէ տախի իւչ թանէ էլմաս պուլունմագտէ իտի։

Մէրգումուն էլպիսէսիյլէ մէղքիւր էլմասլար միեանընտա կէչչի պիր թէնագիւս պուլունմագտէ իտի իսէ տէ, իչթէ պունունտա ասըլ սէպէպի, քէնտիսինին բէք հիսապի օլմասը իտի, չիւնքի էլմաս, էլպիսէ կիպի էսկիր պիր չէյ օլմատըգտան պաշգա, հէր նէ վագթտա սաթըսա գէյմէթի պուլունտուղունու տիւչիւնիւք հիսապ իյլէմէքտէ իտի։

Վէ մէրգումուն եանագլարը գըրգըմըզը օլուպ, պուրնու գըսսագա վէ գալընճա օյտուղու կիպի, տօտագլարըտա սարգըդճա, վէ ուֆաճըգ վէ էսմէրճէ կէօզլէրինտէ տախի, վահչիճէ պիր էսէր կէօրիւլմէքտէ օլմատըղընտան, անճագ նամուսլու սուրէթտէ պիր մըգտար սէրվէթ բէյտա իյլէմիշ տիր տէ, արթըգ չիմտիտէն սօնրա պաշգա պիր չէյտէ արզու վէ թամաը պուլունմաեբպ, ֆագաթ, պիր կիւն էհալի թարաֆընտան գուրա գազանարագ, Լօնտրա պէլէտիյէ մէճլիսլէրինտէն պիրինտէ աղա օլմագլըգ արզու վէ նիյէթինտէ օլմասը, պազը հալ ու մէզալլէրինտէն անլաշըլմագտէ իտի։

Պու ճիւմլէ իլէ տախի, կէչչի մէրգումունէ չախսընճա վէ եախօտ վիճուտինճէ, նէ թավը ու հարէքէթինճէ, վէ նէ տէ հալ վէ գըեաֆէթինճէ ատէթտէն խարիճ հիչ պիր շէյ պուլունմագտէ տէկիլ իտի իսէ տէ, եինէ, պիր պէլա վէ պիր ճէզաեա ուղրամագսըզը, Լօնտրանըն հիչ պիր սօգաղընտան կէչէմմէմէքտէ իտի, չէօյլէ քի, հէր մէրգումա բասթ կէլիպտէ եիւզիւնիւ կէօրէն իւզերինտէ պիր նէֆրէթ վէ պիր իւրքիւնթիւ էսէրի հասըլ օլմագտէ օյտուգտան պաշգա, չօգ տէֆատա, իբի Ինկիլիզին պիր պիրինէ,

—Ա՛լլահ տիւչմէնիմիզիտէ, միւսիւ Թովմաս Էլճին իլէ պիր իշ եաբմագլըգ իհթիեաճ վէ մէճպուրիյէթինէ պըրագմասը, — տէտիկի իշիտիլմէքտէ իտի,

Մէրգում թէֆիէճի վէ եախօտ մուամէլէճի Թովմասը էլպիսէսի քիրլիլիկի, վէ հալ ու գըեաֆէթի իլէ ուղուն ուզուն թըընագլարընընտա բիսլիլիկինտէն, կէրչի ճիմրիլիքտէ քէսպի չէօհրէթ իթմիշ Եէհուտիլերտէն պիրի օլմալը տըր, վէ միսկին պիր մահէլլտէ իգամէթ իթմէքտէ պուլունմալը տըր տէյի զանն վէ չիւբհէ օյունմագտէ իտի իսէ տէ, մուղայիրի օլարագ, Եէհուտի օլմատըգտան պաշգա, հէմ Խրիսթիեան իտի, հէմ քէնտի մահէլլէսի մէճլիսի ազասընտան պուլունմագտէ իտի, վէ հէմտէ, Օգսֆօրտ սթրիտտէ իբի գաթը պիր իանէտէ իգամէթ իյլէմէքտէ, չօգ մահէլլերէ տայիմա արապա իլէ կիտիք կէլմէքտէ, վէ բէք միւքէմմէլ սուրէթտէտ եէեիպ իչմէքտէ իտի։

—Ալլա՛հ տիւչմէնիմիզիտէ, Թովմաս էլճէնէ միւհթաճ իթմէսին, վէ բէնչէսինէ տիւչիւրմէսին, — տիմէքտէ իտիլէր, չէօյլէ քի, մէրգում «ինսաֆը ատէմ», տայիմա ֆայիզ իլէ բարա վիրմէքտէ օյտուղունտան, պաշգա մահէլլտէն պիր չիլին ալամաեանլար պիլէ, մէրգումա միւրաճաաթլարընտա, թօրպալար իլէ լիբալար պուլապիլմէքտէ իտիլէր։

Մէրգում քիմսէտէն գօրգմաեբպ իսթէտիկի գատար բարա վիրմէքտէ, վէ մաթլուպաթընընտա թահսիլ իյլէեպիլմէքտէ օյտուղունտան, տայիմա չէօյլէ, եանի,

—Պիր թագըմ պուտալարտա գալգըպտա, բարալարընը թահսիլ իտէմէտիքլէրինտէն տօլաեը թէչէքքիլէր իթմէքտէ տիրլէր, հալ. պու քի պօշ պիր լագըրտը տը պուքիմէսնէ պէնիմ պիր բարամը եէմէեիպ, բէքտէ ալէա թէէտիեէ իթմէքտէ տիրլէր, խա՛յր, խա՛յր, քիմսէտէ պէշ բարամ պաթմագտա տէկիլ տիր, — տիմէքտէ իտի։

Լաքին, մաազալլահ, էնանֆտան վէ եախօտ տիւքքեանճըլարտան պիրինին պաշը տարա կէլիպտէ Թովմաս էլճէնէ միւրաճաաթա միւհթաճ օյտուս մու իտի, արթըգ պիր տահա պօրճտան գուրթուլուպտա պէլինի տօղրուլթա պիլմէսի իհթիմալտէն օլամամամագտէ իտի, չիւնքի, տայիմա բարա վիրմէքլիկէ, վէ տայիմատա պօրճու գալմագլըղա, վէլհասըլ մէրգումուն բէնչէյի թամաընտա էսիր պուլունմագլըղա մէճպուր օլմագտա իտի։

Իչթէ մէղքիւր Սիեահ-Աթ նամ մէյխանէտէ պուլունանլարը սալքի քեաֆիֆէսի տախի մէրգումուն բէնչէսինէ տիւչմիշ օլան պիչարէ միւշթէրիլէրտէն պուլունտուգտան պաշգա, մէրգում կէնճ բաբաս տախի տիւչմիշ պուլունտուղունտան, մէրգումու կէօրիւր կէօրմէզ, ատէթատիթրէմմէկէ պաշլամըշ իտի։

—Է՛յ ճանըմ, բաբաս էֆէնտի, — տէտի մէրգում թէֆիէճի ապպէ Սամուէլէ տօղրու կիտէրէք, — նէ՛ գատար տա ղարիպ պիր թէատիւֆ տիւր, էկէրչի պիրիսի տիւնքի կիւն կէլիպտէ պանա, սիզին իչին, պու կիւն պուրատա, պէօյլէ պիր կիւրուհուն իչինտէ պուլունաճաղընը զը խապէր վիրմիշ օլսա իտի, ասլա ինանմատըգտան պաշգա, իսթիհզաեա տախի ալարագ կիւլմէկէ պաշլա՛ր իտիմ։

—Էֆէնտի, — տէտի ապպէ Սամուէլ վագարը պիր սէօյլէեիշ իլէ, — պիզ, վազիֆէյի մուգատտէսմիզ իգթիզասընհա, հէր նէրէեէտէ օլսա կիտէրիզ։

— Աֆվ իտէրսինիզ, բաբաս էֆէնտի, բէք ալէա էօյլէ իսէ, պունու սէօյլէմէքլիքտէն միւրատըմ, գաթան սիզէ պիր թահգիր իթմէք օլմաեբպ, անճագ, իգհարը թէճաճիւպիմտէն իպարէթ պուլունմագտէ տիր, Լօգսա, նէ՝ վազիֆէմ, զէրրէ մըգտարի սիզին սէրպէսիլեէթինիզէ թօգունմագլըղա սալահիյէթիմ ։պուլունմատըղընը բէք ալէա պիլմէքտէեիմ. . . վէ հաթթա, պու գատարընը սէօյլէմէքլիկիմատ պիլէ խէթա իշլէմիշ օլսու. ղումու իգրար իտէրիմ. . . էվվէթ, աֆվ իտինիզ . . . աֆվընընը տիլերիմ։ Վէ պիլ միւնասէպ չունու տախի պէեան իտէրիմ քի, չու պիզիմ պիր ուֆաճըգ հիսապճըգ իշին պիր գաչ տէֆա օտանընը կէլտիմ իսէտէ, սիզի օրատա պուլտմատըմ, անլաշըլան, սիզին Դաթօլիք բաբասլարը բէք մէշղուլ օյտուղլարընտան, հիչ պիր վագթթ քէնտի օտալարընտա պուլունամամագտա տըրլար . . . — տէտի Թէֆիէճի։

—Էֆէնտի, պու սէօյլէտիկինիզ, պէնիմ հագգըմտա օլարագ, ան պէշ կիւնտէն պէրու բէք սահիհ տիր, չիւնքի, պիր քէյֆիսիզին պաշը ուճունտա պէքլէմէքլիկէ պօրճու պուլունտուղումտան, անճագ պատարագ վագըթլարընտա թէրք իտէպիլմէքտէ, վէ թէքրարէն օրտաեա կիթմէքտէ իտիմ, — տէյի ճէվապ վիրտի ապպէ Ռամուէլ։

—Տիմէք տիր քի, իբի հաֆթատը օտանընը կիթմէմիշ օլմալըսընը, էօյլէ՞ մի։

—Էօյլէ՛ եա, էօյլէ՛ եա։

—Էֆէնտի, օլ պապտէ գէուսուր իթմիշսինիզտիր, վէ հէմտէ բէք պիւյիք պիր գուսուրտա պուլունմուշ. սունուզ տուր . . .

—Սէպէ՞պ։

—Չիւնքի, թիճարէթխանէ միւպաշըրլարը, իբի հաֆթատան պէրու, պիր գաչ տէֆալար սիզի արամըզլար վէ պուլամամըշլար տըր . . . վէ չունուտա բէք ալէա պիլիրսինիզ քի, մէրգումլար, պիր ատէմի պուլմադ իսթէտիքլէրինտէ, գաթան միւսաատէ իթմէեիպ, հէմիշէ բիշինտէ կէզմէքլիկէ ալըշմըշլար տըր . . .

—Լաքին, էֆէնտի . . .

Մ. Թովմաս էլճէն զաթէն եօրզուն պուլունտուղու ճիհէթլէ պիր Թարաֆտա օթուրտու, վէ կէնճ բաբաստա դարշըսընտա այագտա տուրա գալտը։

Մէրգում թէֆիէճի թէքրարէն քելամէ աղազ պիրլէ,

—Տօղրուսու, կիճէնմէեինիզ էմմա, արթըգ սիզ պիզիմ բարալարը վիրմէլիսինիզ, զիրա, քիլիսէնիզին իհթիեաճը չէտիտինին պէեան իլէ իսթիգրազ իյլէտիկինիզեիւզատէտ ալիրանընը պիր սէնէլիք վատէսի կէլտիքտէն պաշգա, պիր այգատարտա կէչմիշ տիր . . . — տէտի։

—Էֆէնտի, վագաա էօյլէ տիր, կէրչի հագգընընը վարտըը, լաքին չուտախի սահիհ տիր քի, պիր մէքթուպ եազարագ, վէ աֆվընընը տիլէեէրէք, իբի այ տահա միւսաատէեէ հիմմէթինիզի ըէճա իյլէմիշ իտիմ, — տէտի ապպէ Սամուէլ։

—Կէրչի էօյլէ տիր էմմա, պէնիմտէ միւսաատէ իտէճէք հիչ վագթիմ եօգ տուր։

—Հէր հալտէ իբի այտան թէէտիյէ իյլէեէճէկիմի վատիէ մէղքիւր միւսաատէեէ հիմմէթինիզի թէքրարէն ըէճա իտէրիմ, չիւնքի Իրլանտաեա մէքթուպ եազարագ միւթէսարրըֆ պուլունտուղում պիր մըգտար արազինին տէրհալ ատթըլարագ ագճէսինին պու Թարաֆա կէօնտէրիլմէսինէ տայիր էմր ու թալիմաթ վիրմիշիմ տիր, վէ պինաէն ալէյհ կէլտիկի կիպի սիզէ օլան պօրճումու թէմամէն վիրէճէկիմ տիր։

—Ա՛, ա՛, ա՛, թամա՛մ, Իրլանտա տա պուլունան պիր արազինիզ սաթըլաճագ, վէ պիզիմ բարալարտա օլ վագթթ վիրիլէճէք տիր, էօյլէ՝ մի, ագլըմ օլմասա տա, պէնտէ էօյլէ պիր չէեէ իւմիտ իտէրէք պէքլէսէմ, Իրլանտատա արազիեի՝ քիմնէ եարաճագ տըր, վէ վէլեվ պիր ալմագ իսթէեէն պուլունսա՝ պիլէ, բարաեը նէ՝ ըէտէն պուլաճագ տըր, պէն Իրլանտա տէնիլէն մահէլլէն, նէ մէրթէպէ ֆագըր պիր հալտէ պուլունտուղունու քիմսէտէն սիւալ իտէնիլէրտէն տէկիլիմ, իմտի, ազիզիմ բաբաս էֆէնտի, սիզ օլ վահի իւմիտտէն վազ կէչէրէք, չու պիզիմ բարալարը վիրէպիլմէքլիք իչին, պաշգա պիր չարէ տիւչիւնմէքլիկէ միւսարրաթ իյլէմէլիսինիզ։

—Սիզ օլ ճիհէթլէրի տիւչիւնմէեիպ, անճագ բարանընը ալմանընը պագմալըսընը, վէ նասըլ քի սէօյլէտիմ, անը տա հէր հալտէ իբի աեա գատար էտա իտէճէկիմ տիր։

—Վագաատա էօյլէ տիր, օլ ճիհէթլէրի տիւչիւնմէքլիք պէնիմ վազիֆէ վէ սալահիյէթիմին խարիճինտէ տիր, հալ պու քի պիզիմ բարալարտա վիրիլմէլի տիր։

Մ. Թովմաս էլճէն պունու սէօյլէտիքտէն սոնրա աեաղա գալգարագ մէրտիվէնէ տօղրու կիթմէկէ պաշլատըղընտան, ապպէ Սամուէլտէ, մէրգում իսքեաթ օյտու, վէ քէնտիսիտէ պէլա վէ էնտիշէտէն գուրթուլտու զանն ու իհթիգատընտա պուլունարագ, կէրչի քէմալի մէսէրրէթ իւզրէ,

—Ինշաալլահ ըէճամըզն գապուլիլլէ, իբի այ տահա միւսաատէեէ հիմմէթ իյլէմէքտէսինիզ տիր, էօյլէ տէկի՞լ մի, — տէտիքտէ, մէրգում թէֆիէճի տախի,

—Խա՛յր, հիչ պիր վագըթտա միւսաատէ իթմէմ, վէ արթըգ պէքլէեէմէմ, — տէտի։

Ապպէ Սամուէլ պունու իշիտինճէ,

—Լաքին, էֆէնտի, թէքրարէն սէօյլէրիմ քի, բարալարընընը, հէր հալտէ իբի այտան վիրէճէկիմ տիր . . . — տէտի։

— Ինշաալլահ վիրէպիլիրսինիզ, — տէտի թէֆիէճի, իսթիհզաքեարի պիր սուրէթտէ սէօյլէեէրէք։

—Տիմէք տիր քի, ըէճամը ըէտտիյլէմէքտէսինիզ տիր, էօյլէ՞ մի, — տէտի մէրգում բաբաս։

— Պէնճէ պիր իլչիք զալմամըշ տըր, պէն նէ միւսաատէ իտէպիլիրիմ, վէ նէտտէ թէէքիտ . . . արթըգ օ սիզին իլէ մէսպաշըրընը պիլէճէկիկ պիր մատտէ տիր. պէն հագգըմը իլամ իտիպ պիթիրմիշ օյտուղումտան, միւպաշըրտան կիւնիւնտէ վէ սաաթընտա բարալարըմը իսթէրիմ, էմմա, մէրգում սիզին իլէ ուզլաշըրտա միւսաատէ իտէր իմիշ, օրասը քէնտի պիլէճէկիկ պիր մատտէ տիր . . . — տէտի թէֆիէճի։

Վէ ֆիլվագըտա մէրգում պըրագըպ կիթտի։

Վէ ապպէ Սամուէլտէ արզասընան գօշարագ,

—Էֆէնտի, Ալլա՛հ աշգընա օլսուն . . . ըէճա՛ իտէրիմ սիզէ, պիրազ տահա միւսաատէ իտին՝զ պանա, — տէտի։

Հալ պու քի թէֆիէճի ասլա ինսաֆ ու իսղա իթմէեէրէք մէրտիվէնտէն օրտա եօգարը չըգմաեա պաշլատը։

Բաբաստա տայիմա արզասընան կիթմէքտէ իտի։

Վէ Շօքինկ իլէ լ՚օմ կրիտէ, կէնճ գատընը գօլթուգլարընա կէրէրէք, մէրգումուն արզասընտան եօգարու չըգմագտէ իտիլէր։

Քեաֆիֆէսի տախի մէյխանէնին եօգարուսունա չըգտըլար, վէ սապահ օլմագտէ օյտուղունու կէօրտիւլէր։

Քիրէմիտլէր իւզերինէ չէօքմէքտէ պուլունան տիւմանտա պիր գըզարթըզ հուսուլէ կէլմէքտէ պուլունտուղունան, կիւնէշին տօղմագտէ օլմասը անլաշըլմագտէ իտի։

Կէնճ բաբաս հալէա պիր միւստէթ տահա միւսաատէ իտիրմէսինի թալեպ իյլէմէքտէ օլուպ, վէ թէֆիէճիտէ ասլա էհէմմիյէթ վիրմէեէրէք եիւրիւեիւպ կիթմէքտէ իտի, չէօյլէ քի, ագըպէթքեար իքիսի տախի մէյխանէ գաբուսունտան տիշարը չըգտըլար։

Ապպէ Սամուէլ մէյխանէտէն տիշարը չըգտը չըգմագ, գաբունուն էօնիունտէ պիր արապա պէքլէմէքտէ օյտուղունու, վէ մէղքիւր արապատանտա պէտ չէհրէլի իբի քիչի չըգաըղընը կէօրտիւ, վէ թէֆիէճինինտէ, քէնտիսինէ խիթապէն, վէ պիլ իսթիհզա,

—Բաբաս էֆէնտի, գօրգարըմ քի պու կիւն Պատարագընըզը թագտիս իտէմէեէճէքսինիզ տիր, — տէտիկինի իշիթտի,

Պունուն իւզերինէ, մէրգուման իբի ատէմլէր, օլ տիւչարը հէյպէթ օլմագտէ պուլունան կէնճ բաբասա եազլաշըրգըլարը, վէ պիր պէտլիք իւզրէ էլլէրինի ումուզունա վազ իյլէտիքլէրի հալտէ, թէֆիէճի տախի մէրգումանէ խիթապէն,

—Էֆէնտիլէր, իլամըն ահքեամընա թէվֆիզան, պու էֆէնտիեի Ուայթ-Դրօսնամ պօրճլըլար հապսխանէսինէ կէօթիւրիւնիզ, — տէտի,

Ապպէ Սամուէլ պունուն իւզերինէ, վէ մէյեուսիյէթ իւզրէ Շօքինկ իլէ լ՚օմ կրիեէ տօղրու պագարագ,

—Տօ՛սթլարըմ, աման Ալլա՛հ աշգընա օլսուն, սիզ օլ յօճուղու պուլմագլըղա հիմմէ՛թ իտինիզ, — տէտի։

—Օլ պապտէ զէրրէճէ էլէմիւզրէ օլմաեբնընը, — տէյի ճէվապ վիրտի լ՚օմ կրի։

—Ա՛հ, խայի՞ն հէրիֆ ա՛հ, կէ՛չմէ նասիպտէն, — տէտի Շօքինկ թէֆիէճիեէ խիթապէն սէօյլէեէրէք, վէ եուսրուղունու կէօսթէրէրէք։

Թէֆիէճի ումուզլարընը սիլքէրէք ալըպ եիւրիւեիւ վիրտի, վէ մէրգուման իբի ատէմլէրտէ, ճէպրէն ապպէ Սամուէլի մէղքիւր պէքլէմէքտէ օլան արապատա պինտիրտիլէր։

Իրլանտալը կէնճ գատըն պու հէնկամատէ տիզ իւզերինէ կէլէրէք ըէճա իյլէմէքտէ իտի։

. . . . . .

(Տէվ-մ)

ԻԼԱՆ

Սապրգ Մամուլուն սահիպ իմ. թիեազը Այվազեան էֆէնտի, մաթ. պաամբզրն պուլունտուղու Իբսի խանբնտա տշաղբտա պիր մաղազա քիւշատիլէ, նէֆիս զէյթին եաղը վէ լեզիզ շարապ վէ մասթիգա վէ ալէա ճինսինտէնտէ զէյթին վէ սապուն, վէ պու տէֆա էնվայի նէ. ֆիս գօնեագլար, վէ հաթթա ժօրժ Սալամն գօնեազը տախի կէթիրթ. մէ.քտէ պուլունտուղունտան, մէմ. նուն օլմագլըզը արզու իտէն զաթ. լարըն թէչրիֆլէրի իխթար վէ տա. վէթ օլունուր։

ԻԼԱՆ

Ալիքսանեան Պետրոս էֆ. Պալը. քէսիրտէ քիւշատ իթմիշ օլտուղու օթելինի, վիրանճա օլան Բամուզ խանընտան Միսթէճէյլի խանընա նագլ իթմիշ օլուպ, վէ եաթագլ. ըն թէմիզլիկնէ վէ օտալարըն հիւա. նի հալլերինէ զիեատսիլէ ուիգ. զաթ իլէմէքտէ պուլունտուղուն. տան, կէրէք իսթանպօլտան վէ կէ. րէք մահալլի սայիրէտէն թէչրիֆ ի. տէն զաթլարըն պատիի մէնունի. եէթլերի օլաճաղընը վատ ու պէ. եան իլէմէքտէ տիր։

ԶԲՕՅԱՆՔ

ԿԱՄ

ՀԱԻԱԲԱԾՈՑ

Դաղղիերէն հատընտիր առակաց

Հանդերձ

Բառական Թարգմանութեամբ և ճոխ բացատրութեամբ.

Աշխատասիրեաց

Տ. Մ. ՄԻՐԻՃԱՆԵԱՆ

Սոյն հաւաքածոյն տեսը առ տեսը կը հրատարակուի 15 օրն մի անգամ, և մէն մի տետրն 32 երես. սէ բաղկացեալ և դիւրատար դիր. քով։ Մէն մի տետրին գինն է 50 փարա։

Կեդրոնատեղին է Պօղոսեան գը. բատունն, Զազմազճըլար-եօղուշ թիւ 16։

Երկրորդ տետրն հրատարակեցաւ

ՆԱԽԱՊԱՏՐԱՍՏԱԿԱՆ

ԴԱՍԱԳԻՐՔ

ԱՇԽԱՐՀԱԳՐՈՒԹԵԱՆ

Բնական, Ուսումն. և Քաղաքական

—o—

Բ. Տպագրութիւն

Հիմնովին բարեփոխեալ և ճոխա. ցեալ

—o—

Իւր գտած ջերմ ընդունելու. թեան շնորհիւ սուղ միջոցի մէջ ի. վաղուց անտի սպառած սոյն դա. սագիրքը, ըստ առաջարկութեան բազմաթիւ ուսուցչաց՝ վերստին տպագրուած է, ժանկավարժու. թեան արդի պահանջմանց համա. ձայն հիմնովին բարեփոխուած եւ կրկնապատիկ ճոխ պարունակու. թեամբ։

Կեդրոնատեղին է Ուզուն չարշը, թիւ 392 Փորագրիչ Երուանդ Փա. լագաշեանի խանութը։ Կը գտնուի բոլոր գրավաճառաց և Պահչէ գա. բուի ջրավաճառաց քով, գին 3 ղրշ։

ԻԼԱՎԷԼԻ

ՍԱԼՆԱՄԷ

1888

ՍԷՆԷՍԻՆԷ ՄԱԽՈՌԻՍ

—

ԻԼԱՎԷ

ԷՎԼԷՆՄԷՔ ՖԱԼԸ

—

ՍԱՀԻՊԻ

Ց. ԲԱՄՊՈՒՂՃԵԱՆ

—

Իշ պու Սալնամէ սաթլըը հէր էրմէնի քիթապճը տիւքքեանլարընտա, զաղէթա սաթըճլարընտա, վէ Իսթանպօլտա Պաղչէ-գարբուսունտա սուճու Պողոս վէ Յակոբ ա. ղալարըն տիւքքեանլարընտա։

Գին 60 բարա։

ՕՐԱՑՈՅՑ

Ե Ի

ԳՈՒՇԱԿՈՒԹԻՒՆ ՕԴՈՑ

1888

Մէնֆաաթը Փրկիչ պիշարէկեա. նընա այիտ օլտուղու հալտէ, պու սէնէ տախի հէյ ուֆագ վէ հէյտէ էնվայի միւֆիտ մալիւմաթլարը հա. վի Օրացոյց թապ ու նէշր իտիլ. ըէք սաթըլմագտէ տիր։

ՆՈՐ ՏԱՐԻ

ԿԱՄ

ՓՈՓԻԿ ԾԱՂԿԱՓԱՂ

Հատընտիր բանաստեղծութեանց

—

Հաւաքեց

ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԱՐՍԷՆԵԱՆ

Ազգային հին և նոր բանաս. տեղծներու գողտրիկ քերթուած. ներէն յօրինուած է այս փունջ, որ կաղանդի առթիւ, որպէս ամեն ժամանակ, մանկանց նուիրուելու յարմար գրքոյկ մ'է։

Կը գտնուի բոլոր Հայ գրավաճա. ռաց քով, ի գին 100 փարա։

ՄԻՆԹԷԽԱՊԱԹ ԻԻԼ ԷՇԱՐԸ ՊԷՐԿԻԻԶԻՏԷ

Պալէատէքի նամ իլէ պու կիւն. լերտէ մէյտանը ինթիշարէ չըգա. ըլմըզ օլան քիթապ հէր քիթապճը տիւքքեանլարընտա վէ սուճու Պօ. ղոս վէ Յակոբ աղալարըն տիւք. քեանլարընտա ալթընշար զուրուշա սաթըլմագտա տըր։

Քիթապը մէզքիւրտէ միւնտէրիճ չիրլէր պիհագգըն էվրօքա շուա. բալը մէշհուրէսինի պիլէ միւթէ. հայիր գըլմըզ օլան միլքիմիզին մա. արուֆ վէ պէնամ չաիրլէրինին է. սէրլէրինտէն մատուտ վէ միւրէք. քէպ օլմաղլա, էզհէր ճիհէթ գը. ըրաաթա շաեան տըր։

ՄԻԻԲԷՄՄԷԼ

ԷԼԻՖՊԱՑԻ ՕՍՄԱՆԻ

Սէլանիքլի Թէվֆիգ էֆէնտի Թէ. էլիֆի օլուպ, վէ Թօղլեան Առաքէլ էֆէնտի մաարիֆէթլէ թապ ու նէշր իտիլմէքտէ օլան Խշպու նատիր իլ էմսալ էլիֆպա ճիւզի, պէշինճի տէֆա օլարագ թապ իտիլմիշ, վէ եալընըզ 40 բարաեա օլտուղու հալտէ ֆիրուխթ իտիլմէքտէ պուլուն. մուշ տուր։

Մէզքիւր էլիֆպանը միւքէմմէ. լիյէթի, կիւզէլկի վէ էհվէնլիկի, տօղրուսու, զիեատսիլէ չայեանը թագտիր վէ մէնունիյէթի տիր, չիւնքի, միլք օւ միլլէթ մէք միւ. ֆիտ պէր խըտմէթ տիմէք տիր։

ԹԱԴՈՒՀԻՈՅՆ ՄԱՆՆԱԿՆ

Հէղէ-ի

ԱՂԵՔՍԱՆԴՐ ՏԻՄԱ

Տիեղերահռչակ վիպասանին սոյն հրա. շակաւոր և հետաքրքրաշարժ գործոյն երրորդ հատորն ևս աւարտած ըլլալով, ի վաճառ հանուած է ի գին 12 դահեկան։

Զորրորդ և վերջին հատորն ընդ հուպ պիտի հրատարակուի։

Այս առթիւ կը խնդրուի այն Պատ. բաժանորդներէն որք տակաւին չեն վը. հարած իրենց պարտքն, հաճին առանց դժուարութեան հատուցանել իրենց բա. ժանորդագինն, զի քաջ պէտք է գիտնալ թէ այսպիսի բազմաժախ գործի մը հրա. տարակութեան ձեռնարկելով, արդէն մեծ զոհողութիւն մը ընելու պարտաւորուած ենք բաժանորդաց խիստ ցանցառ թուոյն պատճառաւ։

Նոյնպէս հանրածանօթ ԴԱՐԲՆՈՑԱ. ՊԵՏՆ անուն խիստ հետաքրքրաշարժ վէպին Գաղղիերէնը որ 220 անգամ տպագ. րուած է, Հայերէնն ալ 420 երեսէ կը բաղկանայ, կը գտնուի մասնաւորապէս Մէրճան չարշըսի Գրավաճառ Աշեան գրատունը և բոլոր Հայ գրավաճառաց քով չափաւոր գնով, և Բերա Թիւնէլի դէմ Նալբանթեան գրատունը։

Peptonate de Fer de Catillon

ԲԷԲԹՕՆԱԹ ՏԷ ՖԷՐ ՏԷ ԳԱԹԻՅԵՕՆ

Էսկի գուվվէթի եէրլինէ կէթիրմէք իլին դաեէթլէ գուվվէթ վիրիճի, վէ հազմի գօլայ, չէօյլէ քի, միտէէ ասլա եօրդունլուգ վիրմէզ էթ վէ տէմիր տիր։

Պու մուալիճէ, գանըն աղլըղընա, զայիֆլիկինէ, իշթահսըզլըղա, վէ ումու. մէն գայիֆլիկէ վէ էմսալինէ գարշը պախը չիֆա օլմագ իւղրէ թէրթիպ օլունմուշ, վէ պիւեիւք մէնֆաաթը կէօրիւմիւշ տիր։

Պէյօղլուտա Մ. Գանճիւք պիրատէրլէրին էճզախանէսինտէ պուլունմագտա տըր։

QUINA-LAROCHE

ԷԼԻՔՍԻՐ ՎԻՆԷՕ

Իշպու ԳԻՆԱ-ԼԱՐՕՇ, էօյլէ ատի պիր մուալիճէ օլմաեըպ, իլլա եիտտի իլիմ վէ էմէք զահմէթ իլէ վիճուտէ կէլմիշ տիր, չէօյլէ քի, պունու թէրթիպ վէ իհտաս իտէն զաթ, պիւեիւք միւքեաֆաթլարա նայլ օլմուշ տուր. եանի 16 պին ֆրանգ. լըգ նագտի պիր միւքեաֆաթա նայլ օլտուղտան պաշգա, պիր չօգտա ալթուն վէ սայիր միտալլար ալմըշ տըր։

Պու մուալիճէնին թէրթիպի իշին, իւչ քէրրէ քինքինանը էսասը ալընտըգտան սօնրա, զաեէթ լէզիզ վէ զաեէթ լաթիֆ պիր իքսիր եաբըլմըշ տըր. իշթէ Գինա-Լարօշուն, սայիր պու եօլտա մուալիճէլէրին քեաֆֆէսինտէն զիեատ ալէալ. ընընը սըրր վէ հիքմէթի պունտա տըր։ Պու իլաճ միտ իւֆիւնէթինի տէֆ իտիպ, իշթահ աչար, գանա գուվվէթ վիրիր, վէ կէչմէեէն նէօպէթլէրի վէ սայիրէեիտ տէֆ իտէր։

Փարիս, 22 վէ 19 Տրուօ սօգաղընտա վէ էճզաճըլարտա պուլունուր։

SI VOUS TOUSSEZ

ne prenez que les

PASTILLES GERAUDEL

AU GOUDRON DE NORVÉGE PUR

Էկէր էօքսիրիւկիւնիւզ վար իսէ, անճագ ժէրօտէլին խալիսինէ օրվէհիա գաթրանը իլէ թէրթիպ օլունմուշ օլան Փաստիլլերինի իս. թիմալ իլտիհիզ։

Պու մուալիճէ, կէրէք նէֆէս ալմագ վէ կէրէք եուքմագ իլէ, նէֆէս պօ. ռուլարընտա պուլունան ֆէնալըգլարը, մէսելա խըրթլագ, վէ ազ հիկէր խասթալըը, վէ նէղլէ, վէ սինիրէն իլէրու կէլէն էօքսիրիւք, վէ ազ հիկէր պօռուլարը իւֆիւնէթի, խըրթլագ իւֆիւնէթի, նէֆէս տարլըը, միսէ իւֆիւնէթի, վէ էմսալինի աչք իտէր։

Գաֆֆէֆէլի հէքիմլէրն քէֆֆսիզլէրինէ ժէրօտէլ բասթիլլէրինի վիրմէքտէ, վէ օլ գաթը հալտէ գաթրան իլէ թէրթիպ իսթիմիշ օլան մուալիճէլէրին, մէսելա գաթրան պօնպօնլարընը, գարսիլլէրին, հալարընը, տրաժէլէրին, բէրլըլարընը, վէ քէզալիք չօրուալարընը վէ էմսալէրինին իսթիմալինի, նասըլ քի աթի. տէքի չէհատէթլէրտէն անլաշըլմագտա տըր, մէնն իթմէքտէ տիրլեր։

Գ-ՐԲՈՆ ԳՕՆԳՕՆԼԸՆԸ, Է-Բ-Օ-Լ-ԼԷՔՆԻՆ ՎԷ ՈՍՏԷՐԷՐԻՆ ՄԱՐՏԻՐՈՒԸ

1.– Միսէեէ՝ տայիր պօ. ռուլար քի, գաթրան պօն. պօնլարը, գարսիպլէրի վէ բէրլըլար անլաշըլմէ. մէքտէ տիրլեր, աղրղտա էրիմէքտէ վէ էզիմէքտէ օգմատըգլարընտան, մի. սէտէ ատէթա եէմէք մա. գամընտա գալմագտա, վէ նէֆէս պօռուլարընտա հիշ պիր բարչալարը գալմա. տըզընտան, հալիյէ հիշ պիր ֆայիէեիտ մուճիպ օլամամագտա տըրլար։

2.– Միսէ պօռուսունուն ուճու քի, պօնպօնլար գաբ սիւլլեր, վէ բէրլըլար միսէ. եէ կիթմէքտէ տիրլեր, չէ. քէրլի վէ ժէլաթինի, վէ զամգը, կիւգօղլու վէ էմ. սալի չէյլերի տախի պէր. օլմագտա տըր, իյլերինտէ պուլունան նարգօթիք էճզալար, մէսելա աֆիոն, աֆիոն թուզու, մորֆին, վէ գօտէին նէսպէթինտէ ֆէնալըգ վիրմէքտէ տիրլեր։

Գ-ՐԲՈՆԸ ԺԷՐՕՏԷԼ ԲՈՐԻՆԻՆԷՆ ՖՈՒՆԷՏԻ

Ա.– Մէզքիւր բասթիլլեր էմիլճէքլէրինէ, անլէրտէն հուսուսէ կէլէն հըֆզ իտիճի վէ միւֆիտ պուղուլար, նէֆէս ալմագլա աչաղը կիթմէքտէ օլտուղու. ըընտան, ագ հիկէրէ կիթմէզտէն էվվէլ ՊՕՐՈՒԼԱՐԱ թէէսիր իթմէքտէ տիրլեր։

Բ.– Ժէրօտէլ բասթիլլէրինին էմիլմէսիյլէ հուսուսէ կէլէն պուղուլար, հէր. տէֆա նէֆէս ալընտըզընտա, թապանթիլլէ հավա իլէ պէրապէր իլէրի կիթ. մէքտէ, վէ տէրհալ պիւեիւք ֆաեիտէեի մուճիպ օլմագտա տըրլար։

«Մ. Ժէրօտէլ, է-Բ-Ը-Ն-Ն-Ը ԻՆԱՆԸ ԻԼԷՐԻ-ԻՆԴԷԷ ՕԼԷՐԻԼԷՐԻՆ ԲՈ-ՕՆ ՈՍՏԷՐԸ-ԸՆ Է-Բ-Օ-Ր ԲԻԷՈՒԷ ԻԼԻՆԴԻՆԻՆ ՕԼԷ-ԻՆԻ Գ-Ս-Լ-Ղ-Ի-Ն-Ի-Ն Դ-Ս-Լ-Ի, Է-Ս-Ի-Ն-Դ-Ի Ե-Ճ-Ղ-Լ-Ի-Ն-Ի-Ն Մ-Ճ-Ղ-Ի-Ն Դ-Ս-Լ-Ի։

Է-Բ-Ը-Ն-Ն-Ը Ֆ-Ա-Ի-Ի-Ն-Ի-Ն Դ-Ի Ի-Ն-Ի-Ն-Ի-Ն Ի-Ն-Ի-Ն-Ի-Ն Դ-Ի-Ն-Ի-Ն-Ի-Ն Դ-Ի-Ն-Ի-Ն-Ի-Ն Դ-